

# Jos

## Chapter 10

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אֶת־ (a) H0853	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' H3091	לָכֶד tomou H3920	כִּי־ que	יְרוּשָׁלַם Yerushalayim H3389	מֶלֶךְ rei-de H4428	אֲדוֹנִי־צִדֵק 'Adoni-Tsedeq H0139	כַּשְׁמָע quando-ouviu H8085	וַיְהִי § E-foi H1961	1
וּלְמַלְכָּה e-a-seu-rei H4428	לְעֵי a-Ha'AI H5857	עָשָׂה fez	בֶּן־ assim	וּלְמַלְכָּה e-a-seu-rei H4428	לְיֵרִיחוֹ a-Yericho H3405	עָשָׂה fez	כַּאֲשֶׁר como	וַיַּחְרִימָהּ e-destruiu-a	הָעֵי Ha'AI H5857
	בְּקִרְבָּם: em-seu-meio H7130	וַיְהִי e-ficaram H1961	יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	אֶת־ com	גִּבְעוֹן Giv'on H1391	יֹשְׁבֵי habitantes-de H3427	הַשְּׁלִימוּ fizeram-paz	וְכִי e-que	

E sucedeu que, ouvindo Adonizedek, rei de Jerusalem, que Josué tomara a Hai, e a tinha destruído totalmente, e fizera a Hai e ao seu rei como tinha feito a Jericó e ao seu rei, e que os moradores de Gibeon fizeram paz com os israelitas, e estavam no meio d'elles,

הַמַּמְלָכָה o-reino H4467	עָרֵי cidades-de	כַּאֲחַת como-uma-de H0259	גִּבְעוֹן Giv'on H1391	גְּדוֹלָה grande	עִיר cidade	כִּי pois	מְאֹד muito H3966	וַיִּירָאוּ ¶ E-temeram H3372	2
	גִּבְרִים: guerreiros H1368	אֲנָשֵׁה seus-homens H0376	וְכָל־ e-todos H3605	הָעֵי Ha'AI H5857	מִן־ mais-que	גְּדוֹלָה grande	הִיא ela	וְכִי e-pois H1931	

Temeram muito: porque Gibeon era uma cidade grande como uma das cidades reaes, e ainda maior do que Hai, e todos os seus homens valentes.

פִּרְאָם Pir'am H6502	וְאֶל־ e-a	חֶבְרוֹן Chevron H0413	מֶלֶךְ־ rei-de H4428	הוֹהָם Hoham H1944	אֶל־ a	יְרוּשָׁלַם Yerushalayim H3389	מֶלֶךְ־ rei-de H4428	אֲדוֹנִי־צִדֵק 'Adoni-Tsedeq H0139	וַיִּשְׁלַח ¶ E-enviou H7971	3	
	לֵאמֹר: dizendo H0559	עֵגְלוֹן 'Eglon H5700	מֶלֶךְ־ rei-de H4428	דְּבִיר Devir	וְאֶל־ e-a	לָכִישׁ Lakhish H3923	מֶלֶךְ־ rei-de H4428	יַפִּיעַ 'Yafiya' H3309	וְאֶל־ e-a	יַרְמוּת Yarmut H3412	מֶלֶךְ־ rei-de H4428

Pelo que Adonizedek, rei de Jerusalem, enviou a Hoham, rei de Hebron, e a Piram, rei de Jarmuth, e a Jafia, rei de Lachis, e a Debir, rei de Eglon, dizendo:

יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' H3091	אֶת־ com	הַשְּׁלִימָה fez-paz	כִּי־ pois	גִּבְעוֹן Giv'on H1391	אֶת־ (a)	וְנָכָה e-ataquemos H5221	וְעֹזֵרֵנוּ e-ajudai-me H5826	אֵלַי a-mim H0413	עָלוּ־ ¶ Subi H5927	4
							יִשְׂרָאֵל: Yisra'el H3478	בְּנֵי filhos-de	וְאֶת־ e-com H0854	

Subi a mim, e ajudae-me, e firamos a Gibeon: porquanto fez paz com Josué e com os filhos de Israel.



10

בְּגִבְעוֹן	גְּדוֹלָה	מַכָּה	וַיִּכֶם	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיִּהְיֶם	
em-Giv'on	grande	derrota	e-feriu-os	Yisra'el	diante-de	YHWH	¶ E-confundi-os	
<a href="#">H1391</a>		<a href="#">H4347</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2000</a>	

וְעַד-	עֲזָקָה	עַד-	וַיִּכֶם	בֵּית-חֹרֹן	מַעֲלָה	דֶּרֶךְ	וַיִּרְדְּפֵם	
e-até	'Azeqah	até	e-feriu-os	Beit-Choron	subida-de	caminho-de	e-perseguiu-os	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5825</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H1032</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7291</a>	

מַקְדָּה:  
Maqqedah  
[H4719](#)

E o Senhor os conturbou diante de Israel, e os feriu de grande ferida em Gibeon: e seguiu-os pelo caminho que sobe a Bethoron, e os feriu até Azeka e a Makeda.

11

וַיְהִי	בֵּית-חֹרֹן	בְּמוֹרָד	הֵם	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	וּבְנִסָּם	וַיְהִי	
e-YHWH	Beit-Choron	na-descida-de	eles	Yisra'el	de-diante-de	em-seu-fugir	¶ E-foi	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1032</a>	<a href="#">H4174</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H1961</a>	

רַבִּים	וַיָּמָתוּ	עֲזָקָה	עַד-	הַשָּׁמַיִם	מִן-	גְּדֻלוֹת	אֲבָנִים	עֲלֵיהֶם	הִשְׁלִיךְ
muitos	e-morreram	'Azeqah	até	céus	dos	grandes	pedras	sobre-eles	lançou
	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H5825</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8064</a>			<a href="#">H0068</a>		<a href="#">H7993</a>

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הָרָנוּ	מֵאֲשֶׁר	הַבָּרָד	בְּאֲבָנֵי	מָתוּ	אֲשֶׁר-	
Yisra'el	filhos-de	mataram	mais-que	o-granizo	pelas-pedras-de	morreram	que	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H2026</a>		<a href="#">H1259</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H4191</a>		

בְּחֶרֶב: §  
pela-espada  
[H2719](#)

E sucedeu que, fugindo elles diante de Israel, á descida de Bethoron, o Senhor lançou sobre elles, do céu, grandes pedras até Azeka, e morreram: e foram muitos mais os que morreram das pedras da saraiva do que os que os filhos d'Israel mataram á espada.

12

לִפְנֵי	הָאֱמֹרִי	אֶת-	יְהוָה	תַּת	בַּיּוֹם	לַיהוָה	יְהוֹשֻׁעַ	יָדַבֵּר	אֵן
diante-de	o-Emori	(a)	YHWH	dar	no-dia-de	a-YHWH	Yehoshua'	falou	¶ Então
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H1696</a>	

וַיִּרַח	דָּוָם	בְּגִבְעוֹן	שֶׁמֶשׁ	יִשְׂרָאֵל	לְעֵינָי	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
e-lua	detém-te	em-Giv'on	sol	Yisra'el	aos-olhos-de	e-disse	Yisra'el	filhos-de
<a href="#">H3394</a>		<a href="#">H1391</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>	

אֵילֹן:  
'Ayalon no-vale-de  
[H0357](#) [H6010](#)

Então Josué fallou ao Senhor, no dia em que o Senhor deu os amorrhéos na mão dos filhos de Israel, e disse aos olhos dos israelitas: Sol, detem-te em Gibeon, e tu, lua, no valle de Ajalon.

13

הִיא	הֲלֹא-	אֲיָבִי	גּוֹי	יָקָם	עַד-	עָמַד	וַיִּרַח	הַשָּׁמֶשׁ	וַיִּדָּם
ela	não	de-seus-inimigos	nação	vingar-se	até	parou	e-lua	o-sol	¶ E-deteve-se
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0341</a>		<a href="#">H5358</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3394</a>	<a href="#">H8121</a>	

וְלֹא-	הַשָּׁמַיִם	בְּחֻצֵי	הַשָּׁמֶשׁ	וַיַּעֲמֵד	הַיָּשָׁר	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבָה
e-não	o-céu	no-meio-de	o-sol	e-ficou-de-pé	o-Yashar	livro-de	sobre	escrita
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3477</a>			<a href="#">H3789</a>

אָץ לְבֹא כַיּוֹם תָּמִים:  
apressou-se para-ir como-dia completo  
[H0935](#) [H0213](#) [H8549](#) [H3117](#)

E o sol se deteve, e a lua parou, até que o povo se vingou de seus inimigos. Isto não está escripto no livro do Recto? O sol pois se deteve no meio do céu, e não se apressou a pôr-se, quasi um dia inteiro.

בְּקוֹל	יְהוָה	לְשִׁמְעַ	וְאַחֲרָיו	לְפָנָיו	הַהוּא	כַּיּוֹם	הָיָה	וְלֹא	14
na-voz-de	YHWH	para-ouvir	e-depois-dele	antes-dele	esse	como-o-dia	houve	¶ E-não	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	
				פ	לְיִשְׂרָאֵל:	נִלְחָם	יְהוָה	כִּי	אִישׁ
				¶	por-Yisra'el	lutava	YHWH	pois	homem
					<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0376</a>	

E não houve dia semelhante a este, nem antes nem depois d'elle, ouvindo o Senhor assim a voz d'um homem: porque o Senhor pelejava por Israel.

וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	וְכֹל-	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	אֶל-	הַמַּחֲנֶה	הַגִּלְגָּל:	15
§ E-voltou	Yehoshua'	e-todo	Yisra'el	com-elle	a	o-acampamento	o-Gilgal	
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H1537</a>	

E tornou-se Josué, e todo o Israel com elle, ao arraial a Gilgal.

וַיִּנָּסוּ	חַמֵּשָׁת	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וַיִּתְּבְּאוּ	בְּמַעֲרָה	בְּמַקְדָּה:	16
¶ E-fugiram	cinco	os-reis	estes	e-esconderam-se	na-caverna	em-Maqqedah	
	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H2244</a>	<a href="#">H4631</a>	<a href="#">H4719</a>	

Aquelles cinco reis, porém, fugiram, e se esconderam n'uma cova em Makeda.

וַיִּגְדַּר	לְיְהוֹשֻׁעַ	לְאָמְרוֹ	נִמְצְאוּ	חַמֵּשָׁת	הַמְּלָכִים	נְחֻבְּאִים:	17
¶ E-foi-contado	a-Yehoshua'	dizendo	foram-achados	cinco	os-reis	escondidos	
	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2244</a>	
					בְּמַעֲרָה	בְּמַקְדָּה:	
					na-caverna	em-Maqqedah	
					<a href="#">H4631</a>	<a href="#">H4719</a>	

E foi anunciado a Josué, dizendo: Acharam-se os cinco reis escondidos n'uma cova em Makeda.

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	גְּלוּ	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	אֶל-	פִּי	הַמַּעֲרָה	וְהַפְּקִידוֹ	18
¶ E-disse	Yehoshua'	rolai	pedras	grandes	a	entrada-de	a-caverna	e-colocai	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1556</a>	<a href="#">H0068</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H4631</a>	<a href="#">H0853</a>	
								לְשִׁמְרָם:	
								para-guardá-los	
								homens	
								sobre-ela	
								<a href="#">H8104</a>	
								<a href="#">H0376</a>	

Disse pois Josué: Arrojae grandes pedras á bocca da cova, e ponde sobre ella homens que os guardem:

וְאַתֶּם	אֶל-	תַּעֲמְדוּ	רְדַפּוּ	אַחֲרָי	אֵיבֵיכֶם	וַיִּזְנְבְתֶם	אוֹתָם	19
¶ E-vós	não	pareis	persegui	atrás-de	vossos-inimigos	e-cortai-sua-retaguarda	a-eles	
	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H7291</a>		<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H2179</a>	<a href="#">H0853</a>	
								אַל-
								vosso-Deus
								YHWH
								deu-os
								pois
								suas-cidades
								a
								entrar
								deixeis-os
								não
								<a href="#">H0430</a>
								<a href="#">H3068</a>
								<a href="#">H5414</a>
								<a href="#">H0408</a>
								בְּיַדְכֶם:
								em-vossa-mão
								<a href="#">H3027</a>

Porém vos não vos detenhaes; segui os vossos inimigos, e feri os que ficaram atrás: não os deixeis entrar nas suas cidades, porque o Senhor vosso Deus já vol-os deu na vossa mão

גְּדוּלָהּ־ muito-grande	מִכָּה derrota <a href="#">H4347</a>	לְהַפֹּתָם de-feri-los <a href="#">H5221</a>	יִשְׂרָאֵל Yisra'el <a href="#">H3478</a>	וּבְנֵי e-filhos-de	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' <a href="#">H3091</a>	כְּכֹלוֹת quando-acabou <a href="#">H3615</a>	וַיְהִי ¶ E-foi <a href="#">H1961</a>	20
עָרֵי cidades-de	אֶל־ a <a href="#">H0413</a>	וַיָּבֹאוּ e-entraram <a href="#">H0935</a>	מֵהֶם deles <a href="#">H1992</a>	שָׁרְרוּ sobreviveram <a href="#">H8277</a>	וְהַשְּׂרִידִים e-os-sobreviventes <a href="#">H8300</a>	תָּמָם acabarem <a href="#">H8552</a>	עַד־ até <a href="#">H5704</a>	מְאֹד muito <a href="#">H3966</a>
							הַמְּבֻצָּר: a-fortaleza <a href="#">H4013</a>	

E sucedeu que, acabando Josué e os filhos de Israel de os ferir a grande ferida, até consumil-os, e que os que ficaram d'elles se retiraram ás cidades fortes,

בְּשָׁלוֹם em-paz <a href="#">H7965</a>	מִמַּקְדָּה Maqqedah <a href="#">H4719</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' <a href="#">H3091</a>	אֶל־ a <a href="#">H0413</a>	הַמַּחֲנֶה o-acampamento <a href="#">H4264</a>	אֶל־ a <a href="#">H0413</a>	הָעָם o-povo	כָּל־ todo <a href="#">H3605</a>	וַיִּשְׁבוּ ¶ E-voltou <a href="#">H7725</a>	21
		לְשׁוֹנָהּ: sua-língua <a href="#">H3956</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	לְאִישׁ contra-homem <a href="#">H0376</a>	יִשְׂרָאֵל Yisra'el <a href="#">H3478</a>	לְבָנָיו para-filhos-de	חָרָץ afiou <a href="#">H2782</a>	לֹא־ não <a href="#">H3808</a>	

Todo o povo se tornou em paz a Josué, ao arraial em Makeda: não havendo ninguem que movesse a sua lingua contra os filhos de Israel.

חֲמִשָּׁתַּי cinco <a href="#">H2568</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	אֵלַי a-mim <a href="#">H0413</a>	וְהוֹצִיאֵנִי e-trazei <a href="#">H3318</a>	הַמְּעָרָה a-caverna <a href="#">H4631</a>	פִּי entrada-de <a href="#">H6310</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	פֶּתְחוֹ abri	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' <a href="#">H3091</a>	וַיֹּאמֶר ¶ E-disse <a href="#">H0559</a>	22
				הַמְּעָרָה: a-caverna <a href="#">H4631</a>	מִן־ de	הָאֵלֶּה estes <a href="#">H0428</a>	הַמְּלָכִים os-reis <a href="#">H4428</a>			

Depois disse Josué: Abri a bocca da cova, e trazei-me aquelles cinco reis para fóra da cova.

הַמְּעָרָה a-caverna <a href="#">H4631</a>	מִן־ de	הָאֵלֶּה estes <a href="#">H0428</a>	הַמְּלָכִים os-reis <a href="#">H4428</a>	חֲמִשָּׁתַּי cinco <a href="#">H2568</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	אֵלָיו a-ele <a href="#">H0413</a>	וַיִּצְיֵאוּ e-trouxeram <a href="#">H3318</a>	כֵּן assim	וַיַּעֲשׂוּ ¶ E-fizeram	23	
מֶלֶךְ rei-de <a href="#">H4428</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	יָרְמוּת Yarmut <a href="#">H3412</a>	מֶלֶךְ rei-de <a href="#">H4428</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	חֶבְרוֹן Chevron	מֶלֶךְ rei-de <a href="#">H4428</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim <a href="#">H3389</a>	מֶלֶךְ rei-de <a href="#">H4428</a>	וְאֵת (a) <a href="#">H0853</a>	
								עֵגְלוֹן: 'Eglon <a href="#">H5700</a>	מֶלֶךְ rei-de <a href="#">H4428</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	לָכִישׁ Lakhish <a href="#">H3923</a>

Fizeram pois assim, e trouxeram-lhe aquelles cinco reis para fóra da cova: o rei de Jerusalem, o rei de Hebron, o rei de Jarmuth, o rei de Lachis, e o rei de Eglon.

וַיְהִי כִּהְיוּצִיֵּאִם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ  
 E-foi quando-tiraram (a) os-reis estes os-reis a Yehoshua' e-chamou Yehoshua'  
[H1961](#) [H3318](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0428](#) [H0413](#) [H3091](#) [H7121](#) [H3091](#)

אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־קְצֵיֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַהֵלְכוּא  
 a todo homem-de Yisra'el e-disse a capitães-de homens-de a-guerra que-foram  
[H0413](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7101](#) [H0376](#) [H4421](#) [H1980](#)

אֹתוֹ קָרְבוּ שִׁימוּ אֶת־רַגְלֵיכֶם עַל־צוּרֵי הָאֵלֶּה  
 com-ele aproximai-vos ponde (a) vossos-pés sobre os-reis estes  
[H0854](#) [H7126](#) [H0853](#) [H7272](#) [H4428](#) [H0428](#)

וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׂימוּ אֶת־רַגְלֵיהֶם עַל־צוּרֵיהֶם:  
 e-aproximaram-se e-puseram (a) seus-pés sobre seus-pescoços  
[H7126](#) [H0853](#) [H7272](#)

E sucedeu que, trazendo aquelles reis a Josué, Josué chamou todos os homens de Israel, e disse aos capitães da gente de guerra, que com elle foram: Chegae, ponde os vossos pés sobre os pescoços d'estes reis. E chegaram, e pozeram os seus pés sobre os seus pescoços.

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־תִּירְאוּ וְאֶל־חִזְקוּ תַחֲתֵי  
 E-disse a-eles Yehoshua' não temais e-não vos-desanimeis sede-fortes  
[H0559](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0408](#) [H2865](#) [H2388](#)

וְאִמְצֹוּ כִּי כֹכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־אִיְבֹיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם  
 e-sede-corajosos pois assim fará YHWH a-todos vossos-inimigos que vós  
[H0553](#) [H3602](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0341](#)

נִלְחָמִים אֹתָם:  
 lutais contra-eles  
[H0853](#)

Então Josué lhes disse: Não temaes, nem vos espanteis: esforçae-vos e animae-vos; porque assim o fará o Senhor a todos os vossos inimigos, contra os quaes pelejardes.

וַיִּכֶם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרָיִם כֵּן וַיְמִיתֵם עַל־חַמֵּשָׁה עָרֹת  
 E-feriu-os Yehoshua' assim depois-de e-matou-os e-pendurou-os sobre  
[H5221](#) [H3091](#) [H4191](#) [H8518](#) [H2568](#)

עֵצִים וַיִּהְיוּ תְלוּיִם עַל־הָעֲצִים עַד־הָעֶרֶב:  
 árvores e-ficaram pendurados sobre as-árvores até a-tarde  
[H6086](#) [H1961](#) [H8518](#) [H5704](#) [H6153](#)

E, depois d'isto, Josué os feriu e os matou, e os enforcou em cinco madeiros: e ficaram enforcados nos madeiros até á tarde.

וַיְהִי וְלַעֲתָ בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צָוָה יְהוֹשֻׁעַ וַיְבַרְכוּם  
 E-foi ao-tempo-de entrar o-sol ordenou Yehoshua' e-baixaram-os  
[H1961](#) [H6256](#) [H0935](#) [H8121](#) [H6680](#) [H3091](#) [H3381](#)

הָעֲצִים וַיִּשְׁלְכֵם אֶל־הַמְּעָרָה אֲשֶׁר נִחְבְּאוּ שָׁם וַיִּשְׂמוּ אֲבָנִים  
 as-árvores e-lançaram-os a e-lançaram-os que esconderam-se ali e-puseram pedras  
[H6086](#) [H7993](#) [H0413](#) [H4631](#) [H2244](#) [H8033](#) [H0068](#)

גְּדֹלוֹת עַל־פִּי הַמְּעָרָה עַד־עֹצֶם הַיּוֹם הַזֶּה:  
 grandes sobre entrada-de a-caverna até osso-de o-dia este  
[H6310](#) [H4631](#) [H5704](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#)

E sucedeu que, ao tempo do pôr do sol, deu Josué ordem que os tirassem dos madeiros: e lançaram-n'os na cova onde se esconderam: e pozeram grandes pedras á bocca da cova, que ainda ali estão até ao mesmo dia de hoje.

28 וְאֵת־מַקְדָּה לָכֹד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּכֶּה לְפִי־חֶרֶב וְאֵת־  
 e-(a) espada ao-fio-de e-feriu-a esse no-dia Yehoshua' tomou Maqqedah § E-(a)  
[H0853](#) [H2719](#) [H6310](#) [H5221](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3091](#) [H3920](#) [H4719](#) [H0853](#)

מַלְכָּהּ אוֹתָם וְאֵת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשָּׁאִיר שְׂרִיד  
 destruiu a-elles e-(a) a-almas que nela deixou sobrevivente  
[H4428](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5315](#) [H3605](#) [H8300](#) [H7604](#) [H3808](#)

וַיַּעַשׂ לְמַלְכָּהּ מַקְדָּה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמַלְכֵי יִרְיָחוֹ:  
 e-fez ao-rei-de Maqqedah como Maqqedah ao-rei-de Jericho  
[H4428](#) [H4719](#) [H4428](#) [H3405](#)

E n'aquelle mesmo dia tomou Josué a Makeda, e feriu-a a fio de espada, e destruiu o seu rei, a elles, e a toda a alma que n'ella havia; nada deixou de resto: e fez ao rei de Makeda como fizera ao rei de Jericó.

29 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקְדָּה לְבִנְיָה וַיִּלָּחֶם עִם־  
 e-passou e-todo Yehoshua' e-Israel com-elle de-Maqqedah Livnah e-lutou  
[H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H4719](#) [H3841](#) [H0853](#)

לְבִנְיָה:  
 Livnah  
[H3841](#)

Então Josué e todo o Israel com elle passou de Makeda a Libna, e pelejou contra Libna;

30 וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם־אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֵת־מַלְכָּהּ וַיִּכֶּה לְפִי־  
 E-deu YHWH também a-ela também YHWH E-deu e-feriu-a seu-rei e-(a) Yisra'el na-mão-de a-ela  
[H5414](#) [H3068](#) [H1571](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5221](#) [H6310](#)

חֶרֶב וְאֵת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשָּׁאִיר שְׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמַלְכָּהּ  
 espada e-(a) toda a-almas que nela deixou sobrevivente e-fez a-seu-rei  
[H2719](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3808](#) [H7604](#) [H8300](#) [H4428](#)

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמַלְכֵי יִרְיָחוֹ:  
 como Maqqedah ao-rei-de Jericho  
[H4428](#) [H3405](#)

E tambem o Senhor a deu na mão d' Israel, a ella e a seu rei, e a feriu a fio de espada, a ella e a toda a alma que n'ella havia; nada deixou de resto: e fez ao seu rei como fizera ao rei de Jericó.

31 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלְּבִנְיָה לְכִישׁ וַיִּחַן לְפִי־  
 e-passou e-todo Yehoshua' e-Israel com-elle de-Livnah Lakhish e-acampou  
[H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3841](#) [H2583](#) [H3923](#)

עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ:  
 contra-ela e-lutou contra-ela

Então Josué, e todo o Israel com elle, passou de Libna a Lachis: e a sitiou, e pelejou contra ella;

32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לְכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי  
 E-deu YHWH a-Lachish (a) YHWH E-deu e-tomou-a Yisra'el na-mão-de Lakhish  
[H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3923](#) [H3027](#) [H3478](#) [H3117](#) [H3920](#) [H8145](#)

וַיִּכֶּה לְפִי־חֶרֶב וְאֵת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה  
 e-feriu-a ao-fio-de espada e-(a) toda a-almas que nela deixou sobrevivente e-fez  
[H5221](#) [H6310](#) [H2719](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3605](#) [H3605](#)

לְלִבְנָה:  
 a-Livnah  
[H3841](#)

E o Senhor deu a Lachis na mão d'Israel, e tomou-a no dia seguinte, e a feriu a fio de espada, a ella, e a toda a alma que n'ella havia, conforme a tudo o que fizera a Libna.

יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' <a href="#">H3091</a>	וַיִּכְהוּ e-feriu-o <a href="#">H5221</a>	לָכִישׁ Lakhish <a href="#">H3923</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	לְעֹזֵר para-ajudar <a href="#">H5826</a>	גֵּזֶר Gezer <a href="#">H1507</a>	מֶלֶךְ rei-de <a href="#">H4428</a>	הֹרָם Horam <a href="#">H2036</a>	עָלָה subiu <a href="#">H5927</a>	אֵן § Então	33
			וְאֶת־ sobrevivente <a href="#">H8300</a>	לּוֹ a-ele	וַיַּשְׁאִיר־ deixar <a href="#">H7604</a>	בְּלִתי não <a href="#">H1115</a>	עַד־ até <a href="#">H5704</a>	עַמּוֹ seu-povo	וְאֶת־ e-(a) <a href="#">H0853</a>	

Então Horan, rei de Gezer, subiu a ajudar a Lachis: porém Josué o feriu, a elle e ao seu povo, até que nenhum lhe deixou de resto.

וַיַּחֲנוּ e-acamparam <a href="#">H2583</a>	עַל־עֵגְלוֹן (para) 'Eglon <a href="#">H5700</a>	מִלָּכִישׁ de-Lakhish <a href="#">H3923</a>	עִמּוֹ com-ele	יִשְׂרָאֵל Yisra'el <a href="#">H3478</a>	וְכֹל־ e-todo <a href="#">H3605</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' <a href="#">H3091</a>	וַיַּעֲבֹר E-passou ¶	34	
						וַיִּלְחָמוּ contra-ela	עָלֶיהָ e-lutaram contra-ela		

E Josué, e todo o Israel com elle, passou de Lachis a Eglon: e a sitiaram, e pelejaram contra ella:

אֲשֶׁר־ que <a href="#">H5315</a>	הַנֶּפֶשׁ a-alma <a href="#">H3605</a>	כָּל־ toda <a href="#">H3605</a>	וְאֶת־ e-(a) <a href="#">H0853</a>	חֶרֶב espada <a href="#">H2719</a>	לְפִי־ ao-fio-de <a href="#">H6310</a>	וַיִּכּוּהָ e-feriram-a <a href="#">H5221</a>	הַהוּא esse <a href="#">H1931</a>	בַּיּוֹם no-dia <a href="#">H3117</a>	וַיִּלְכְּדוּהָ E-tomaram-a ¶ <a href="#">H3920</a>	35
			פַּ ¶ <a href="#">H3923</a>	עָשָׂה fez <a href="#">H3923</a>	אֲשֶׁר־ que <a href="#">H3605</a>	כְּכֹל־ conforme-tudo <a href="#">H3605</a>	הַחֲרִים destruiu <a href="#">H1931</a>	הַהוּא esse <a href="#">H1931</a>	בַּיּוֹם no-dia <a href="#">H3117</a>	בָּהָּ nela <a href="#">H3117</a>

E no mesmo dia a tomaram, e a feriram a fio de espada; e a toda a alma, que n'ella havia, destruiu totalmente no mesmo dia: conforme a tudo o que fizera a Lachis.

וַיִּלְחָמוּ e-lutaram	חֶבְרוֹן (para) Chevron <a href="#">H5700</a>	מֵעַל־עֵגְלוֹן de-'Eglon <a href="#">H5700</a>	עִמּוֹ com-ele	יִשְׂרָאֵל Yisra'el <a href="#">H3478</a>	וְכֹל־ e-todo <a href="#">H3605</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' <a href="#">H3091</a>	וַיַּעֲלֵה E-subiu § <a href="#">H5927</a>	36	
							עָלֶיהָ contra-ela		

Depois Josué, e todo o Israel com elle, subiu d'Eglon a Hebron, e pelejaram contra ella;

עָרֶיהָ suas-cidades	כָּל־ todas <a href="#">H3605</a>	וְאֶת־ e-(a) <a href="#">H0853</a>	מֶלֶכָהּ seu-rei <a href="#">H4428</a>	וְאֶת־ e-(a) <a href="#">H0853</a>	חֶרֶב espada <a href="#">H2719</a>	לְפִי־ ao-fio-de <a href="#">H6310</a>	וַיִּכּוּהָ e-feriram-a <a href="#">H5221</a>	וַיִּלְכְּדוּהָ E-tomaram-a ¶ <a href="#">H3920</a>	37	
עָשָׂה fez	אֲשֶׁר־ que <a href="#">H3605</a>	כְּכֹל־ conforme-tudo <a href="#">H3605</a>	שָׂרִיד sobrevivente <a href="#">H8300</a>	הַשְּׂאִיר deixou <a href="#">H7604</a>	לֹא־ não <a href="#">H3808</a>	בָּהָּ nela	אֲשֶׁר־ que	הַנֶּפֶשׁ a-alma <a href="#">H5315</a>	כָּל־ toda <a href="#">H3605</a>	וְאֶת־ e-(a) <a href="#">H0853</a>
			ס §	אֲשֶׁר־ que nela	הַנֶּפֶשׁ a-alma <a href="#">H5315</a>	כָּל־ toda <a href="#">H3605</a>	וְאֶת־ e-(a) <a href="#">H0853</a>	אוֹתָהּ a-ela <a href="#">H0853</a>	וַיַּחֲרֶם e-destruiu	לְעַלְלוֹן a-'Eglon <a href="#">H5700</a>

E a tomaram, e a feriram ao fio de espada, assim ao seu rei como a todas as suas cidades; e a toda a alma, que n'ellas havia, a ninguem deixou com vida, conforme a tudo o que fizera a Eglon: e a destruiu totalmente, a ella e a toda a alma que n'ella havia.

עָלֶיהָ contra-ela	וַיִּלְחָם e-lutou	דְּבַרָּהּ (para) Devir	עִמּוֹ com-ele	יִשְׂרָאֵל Yisra'el <a href="#">H3478</a>	וְכֹל־ e-todo <a href="#">H3605</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' <a href="#">H3091</a>	וַיִּצָּב E-voltou ¶ <a href="#">H7725</a>	38
-----------------------	-----------------------	----------------------------	-------------------	---	---	--	---	----

Então Josué, e todo o Israel com elle, tornou a Debir, e pelejou contra ella;

וַיִּלְכְּדָהּ	וְאֶת-	מְלִכָּהּ	וְאֶת-	כָּל-	עָרֶיהָ	וַיִּכּוּם	לְפִי-	חֶרֶב	39
E-tomou-a	e-(a)	seu-rei	e-(a)	todas	suas-cidades	e-feriram-os	ao-fio-de	espada	
<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H2719</a>	
וַיַּחְרִימוּ	אֶת-	כָּל-	נַפְשׁ	אֲשֶׁר-	בָּהּ	לֹא	הַשָּׂאִיר	שָׂרִיד	כַּאֲשֶׁר
e-destruíram	(a)	toda	alma	que	nela	não	deixou	sobrevivente	como
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H8300</a>	<a href="#">H8300</a>	<a href="#">H8300</a>	<a href="#">H8300</a>
לְחֶבְרוֹן	כֵּן-	עָשָׂה	לְדִבְרָהּ	וַיִּלְמְכָהּ	וְכַאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְלִבְנָה	וַיִּלְמְכָהּ:	
a-Chevron	assim	fez	a-Devir	e-a-seu-rei	e-como	fez	a-Livnah	e-a-seu-rei	
				<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H3841</a>	<a href="#">H4428</a>	

E tomou-a com o seu rei, e a todas as suas cidades, e as feriram a fio de espada, e a toda a alma que n'ellas havia destruíram totalmente, nada deixou de resto: como fizera a Hebron, assim fez a Debir e ao seu rei, e como fizera a Libna e ao seu rei.

וַיִּכָּהּ	וַיְהוּשֻׁעַ	אֶת-	כָּל-	הָאָרֶץ	הַהַר	וְהַנֶּגֶב	וְהַשְּׁפֵלָה	וְהָאֲשֵׁרוֹת	40
E-feriu	Yehoshua'	(a)	toda	a-terra	a-montanha	e-o-sul	e-a-planície	e-as-encostas	
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H8219</a>	<a href="#">H0794</a>	
וְאֶת-	כָּל-	מְלִכֵיהֶם	לֹא	הַשָּׂאִיר	שָׂרִיד	וְאֶת-	כָּל-	הַחַרְיִים	
e-(a)	todos	seus-reis	não	deixou	sobrevivente	e-(a)	todo	destruiu	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H8300</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5397</a>	
כַּאֲשֶׁר	צִוָּהּ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:					
como	ordenou	YHWH	Deus-de	Yisra'el					
	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>					

Assim feriu Josué toda aquella terra, as montanhas, o sul, e as campinas, e as descidas das aguas, e a todos os seus reis; nada deixou de resto: mas tudo o que tinha folego destruiu, como ordenara o Senhor Deus d'Israel.

וַיִּכּוּם	וַיְהוּשֻׁעַ	בְּרִנְעַמְקַדֶּשׁ	וְעַד-	עַזָּה	וְאֶת-	כָּל-	אֶרֶץ	גֹּשֶׁן	41
E-feriu-os	Yehoshua'	(de) Qadesh-Barnea'	e-até	'Azzah	e-(a)	toda	terra-de	Goshen	
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H6947</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5804</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1657</a>	
וְעַד-	גִּבְעוֹן:								
e-até	Giv'on								
	<a href="#">H1391</a>								

E Josué os feriu desde Cades-barnea, e até Gaza: como tambem toda a terra de Gosen, e até Gibeon.

וְאֶת-	כָּל-	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וְאֶת-	אֶרְצָם	לָקַד	יְהוּשֻׁעַ	פַּעַם	אַחַת	כִּי	42
E-(a)	todos	os-reis	estes	e-(a)	sua-terra	tomou	Yehoshua'	vez	uma	pois	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H0259</a>		
יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	נָלְחָם	לְיִשְׂרָאֵל:							
YHWH	Deus-de	Yisra'el	lutava	por-Yisra'el							
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3478</a>							

E d'uma vez tomou Josué todos estes reis, e as suas terras: porquanto o Senhor Deus d'Israel pelejava por Israel.

וַיִּשָּׁב	יְהוּשֻׁעַ	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	אֶל-	הַמַּחֲנֶה	הַגִּלְגָּל:	פַּ	43
E-voltou	Yehoshua'	e-todo	Yisra'el	com-ele	a	o-acampamento	o-Gilgal		
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H1537</a>			

Então Josué, e todo o Israel com elle, se tornou ao arraial em Gilgal.